

**Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku
Berjudul *Tonosama no Utage* (*Banquet of The King*) Karya
Sugako Kaikiri**



Skripsi yang Diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk Memenuhi Salah
Satu Persyaratan dalam Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan

AYU HUSNANI

2915140518

PRODI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2021

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Ayu Husnani

No. Registrasi : 2915140518

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi :

Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku Berjudul *Tonosama no Utage (Banquet of The King)* Karya Sugako Kaikiri

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian dari persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

Pembimbing 1

Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001

Penguji 1

DEWAN PENGUJI

Pembimbing 2

Dr. Poppy Rahayu, M.Pd.
NIP. 197103052005012001

Penguji 2

Ruri Fadhillah Hakim, M.Hum.
NIP. 19880819201903013

Ketua Penguji

Eky Kusuma Hapsari, M.Hum.
NIP. 198205072005012002

Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001



LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini ditunjukkan oleh

Nama : Ayu Husnani
No. Registrasi : 2915140518
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku
Berjudul *Tonosama no Utage (Banquet of The King)*
Karya Sugako Kaikiri

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya akan mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenar-benarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2021



Ayu Husnani

NIM. 2915140518



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220 Telepon/Faksimili:
021-4894221 Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertandatangan dibawah ini, saya:

Nama : Ayu Husnani
NIM : 2915140518
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat email : ayuhusnani@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi

Tesis

Disertasi

Lain-lain
(.....)

yang berjudul :

Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku Berjudul *Tonosama no Utage (Banquet of The King)* Karya Sugako Kaikiri

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2021
Penulis

Ayu Husnani
NIM. 2915140518

ABSTRAK

AyuHusnani. 2021. Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku Berjudul *Tonosama no Utage* (*Banquet of The King*) Karya Sugako Kaikiri. Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini tentang analisis tuturan implikatur pada Naskah Drama Teater Enjuku *Tonosama no Utage* yang disutradarai oleh Sugako Kaikiri. Pada penelitian ini, penulis menggunakan teori implikatur Grice. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis implikatur yang terdapat dalam naskah. Metode analisis data yang digunakan adalah metode padan referensial dengan teknik dasar daya pilah sebagai pembeda referen. Teknik ini digunakan untuk memilah dan menentukan unsur-unsur yang dianalisis, yaitu kalimat percakapan pada naskah yang mengandung implikatur, setelah ditentukan unsur penentunya dilanjutkan dengan menganalisis jenis implikatur pada data tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa, kalimat percakapan yang mengandung implikatur dalam naskah *Tonosama no Utage* (*Banquet of The King*), ada enam belas data. Sembilan data diantaranya merupakan jenis implikatur konvensional, dan tujuh data merupakan jenis implikatur non konvensional atau percakapan, namun dalam satu data ada yang mengandung lebih dari satu implikatur. Pada sembilan data implikatur konvensional terdapat tiga belas implikatur konvensional. Pada tujuh data yang mengandung implikatur non konvensional terdapat sembilan implikatur non konvensional.

Kata kunci: implikatur, jenisimplikatur, *gan'i*, *juurai gan'i*, *hijuuai gan'i*

劇団 EN 塾の殿様の宴「*Banquet of The King*」の脚本「作者：甲斐切清子」における含意の分析

ジャカルタ国立大学

Ayu Husnani

ayuhusnani@gmail.com

概要

A. 背景

発話の意味が暗黙の意味なしで相手に理解できるとき、コミュニケーションプロセスが良いと言える。語用論の研究では、言語事象に暗黙で意味を伝えるとき、含意と呼ばれる。グライス(1975)は、会話の含意を、話者に生成された対話ではなく、同じ知識の背景から生み出された対話と定義している。つまり、含意は発話の暗黙の意味だ。

グリスは含意を二つの種類に分けて、次のように説明する。

1. 従来の含意は、話者と対話者との間の合意から来る意味である。話者は、使用されている言葉が反対の意味を含むことを知っている。
例：ポールは貧しいが、幸せだ。

含意：ポールは貧しいが、彼女はいつも幸せであった（お金を持っていない人なのに悲しくはない）

2. 非従来の含意または会話は、会話で使用される含意の意味である。

Grice (1971) によると、会話の含意では話し手と対話者の会話で同類協力という協力原則がある。それは 1) 会話の意図と目的の同類、2) お互いを必要とする会話に参加する、3) 会話を進行する合意である。格言は、文字的や個人的の対話でコミュニケーションのプロセスを円滑するために守られなければならない原則である。会話の格言は、(1) 数量格言、求められる情報を与える、(2) 質的格言、真実を述べるまたは真実を証明できる証拠がある、(3) 関連格言、関連した情報を与える、(4) 方法格言、表現のあいまいさを避ける、簡潔に表現する、多義的な表現を避ける、一定的に表現するという四つの種類に分けている。

会話の含意は、言語でのコミュニケーション手段としての機能を持っている。話し手の意図が対話者に理解できるためには、会話に含まれる意味を調べるために知識が必要で、話し手と対話者の間のコミュニケーションがスムーズに行われるためである。したがって、研究者は言語事象に含まれる含意を分析すると考えている。この場合、研究者はドラマの役割と対話を通じて現実、性格、人間の行動を説明する対立を伝えることによって人生を説明または説明するため、研究者はドラマを研究媒体として選択する。

本研究の目的は、劇団 EN 塾の殿様の宴「*Banquet of The King*」の脚本「作者：甲斐切清子」に存在する含意の種類を知ることである。

B. 研究方法

本研究に使用している実験方法は定性分析である。本研究の手順は次のように下位である。

1. 研究の主題と目的を決定する。
2. 実施する研究に対する文献の関連性を探する。
3. 管野殿様の宴「*Banquet of The King*」の脚本「作者：甲斐切清子」と題された演劇の脚本で追跡されたデータを聞いて記録する。
4. 分析基準を満たした会話の含意を含む文を分析する。
5. 特定の機能で収集された会話データのスニペットを提示することにより、劇団 EN 塾の殿様の宴「*Banquet of The King*」の脚本「作者：甲斐切清子」の脚本に含まれる含意のタイプを分析する。
6. 調査結果から結論を導き出す。

C. 研究結果と分析

この研究の結果に基づいて、殿様の宴「*Banquet of The King*」に含まれる含意には十六個のデータが含まれていた。劇団 EN 塾の殿様の宴「*Banquet of The King*」と題された延寿の戯曲に含まれる含意は以下の通りである。

劇団 EN 塾の殿様の宴「*Banquet of The King*」の脚本と題された戯曲に含まれる含意

No.	データ	名前	含意	
			従来含意	非従来含意
1	データ 1	村人	5	
2	データ 2	金吾	1	
3	データ 3	金吾		2
4	データ 4	村人 3	1	
5	データ 5	番頭さん	1	
6	データ 6	番頭さん	1	
7	データ 7	大殿		1
8	データ 8	錦之助		1
9	データ 9	雪之丞 一 ナツ		2
10	データ 10	金吾	1	
11	データ 11	じいや		1
12	データ 12	じいや		1
13	データ 13	定吉	1	
14	データ 14	定吉の別れた女房		1
15	データ 15	定吉	1	
16	データ 16	おタカ	1	
合計			13	9

本研究の総データは十六データに達し、13 つが従来の含意であり、他の 9 つは非従来型または会話型の含意である。非従来型の含意を含む 9 つのデータは、次のようなグライス協力原則の違反によって引き起こされました： (1) 2 つのデータが数量格言に含んでいる、(2) 3 つのデータが質的格言に含んでいる、(3) 関連が格言が 3 つ、(4) 違反格言が 1 つである。

D. おわりに

これまでに行われた分析の結果に基づいて、殿様の歌原稿に含まれる含意には、従来の含意と非従来の含意の十六のデータが研究された。

9つが従来の含意であり、非従来型の含意を含む7つのデータは9つ会話型の含意である。含意は、発話に暗黙の意味を作成する。



KATA PENGANTAR

Alhamdulillahirabbilalamin, Puji syukur kehadirat Allah SWT atas kasih sayang dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul Analisis Implikatur dalam Naskah Drama Teater Enjuku Berjudul *Tonosamano Utage (Banquet of The King)* Karya Sugako Kaikiri.

Penulisan skripsi ini sangat jauh dari kata sempurna dan memiliki berbagai macam keterbatasan, terutama keterbatasan kemampuan penulis untuk meneliti maupun menulis. Oleh karena itu, dengan segala kerendahan hati penulis menerima segala kritik dan saran dari para pembaca untuk menjadikan penelitian ini menjadi lebih baik.

Dalam penyusunan skripsi ini, penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada berbagai pihak yang telah memberikan bantuan, bimbingan dan dukungan dalam menyelesaikan skripsi ini. Rasa hormat dan terima kasih penulis sampaikan kepada :

1. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.
3. Ibu Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed selaku ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
4. Ibu Dr. Cut Erra Rismorlita, M.Si. selaku pembimbing akademik yang telah membimbing penulis dari pertama kali penulis masuk universitas hingga saat ini.
5. Ibu Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed. selaku pembimbing I yang telah meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya di tengah kesibukan beliau demi membantu kelancaran penelitian ini.
6. Ibu Dr. Poppy Rahayu, M.Pd selaku pembimbing II yang juga telah meluangkan waktu, tenaga dan pikirannya untuk memberikan bimbingan kepada penulis.
7. Seluruh Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang sangat berkontribusi besar dalam kemajuan pengetahuan penulis dalam bidang Pendidikan Bahasa Jepang.
8. Kedua orang tua penulis yaitu Ibunda Lina Sukmawati dan Ayahanda Husen, serta ketiga adik tercinta yakni Almh. Aidillia Husna, Ahmad Sahrul Muchi, dan Asryl Al Azqi Saputra dan keluarga besar yang selalu memberikan doa dan mendukung penulis tanpa kenal lelah.
9. Ramiz Naufal Nurlian, S.Hum. yang selalu memberikan dukungan dalam segala hal, selalu menjadi tempat penulis dalam bertukar pikiran, berbagi suka

maupun duka, dan selalu menjadi orang yang siaga menjadi *support system* bagi penulis.

10. Keluarga besar Ayuk Ngemil yang selalu mendukung penulis dalam hal akademik, maupun bisnis.
11. Teman-teman seperjuangan, Bukitti Diamers, Christina Debora Marpaung, Tantri Wahyuni, Nur Afifah Hidayah, Agung Rachmat Fathoni yang telah membantu penulis memberikan masukan, saran serta dukungannya.
12. Teman-teman seluruh angkatan 2014 yang sangat spesial, yang selalu memberikan kenangan dalam hal manis maupun pahit, terima kasih telah berjuang bersama.
13. Kaikiri Sensei beserta keluarga besar Teater Mahasiswa Enjuku, yang telah banyak memberikan penulis pengalaman, dan juga pembelajaran yang sangat berharga yang tidak bisa penulis dapatkan di tempat lain.
14. Semua pihak yang membantu kelancaran dalam penyusunan skripsi ini, yang tidak dapat disebutkan satu per satu.

Penulis menyadari masih banyak kekurangan dalam penelitian ini, namun dengan niat yang kuat, penulis berusaha untuk memperbaiki kekurangan yang ada. Tentu saja hal tersebut tidak lepas dari peran berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran dari pembaca untuk skripsi ini.

Jakarta, Agustus 2021

Penulis

AyuHusnani

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN i

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS ii

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN iii

ABSTRAK iv

RESUME v

KATA PENGANTAR..... x

DAFTAR ISI..... xii

DAFTAR TABEL xv

BAB I PENDAHULUAN

- A. Latar Belakang Masalah..... 1
- B. Fokus dan Subfokus Penelitian 7
- C. Rumusan Masalah 8
- D. Manfaat Penelitian 8

BAB II KERANGKA TEORI

- A. Deskripsi Teoritis..... 10
 - 1. Pragmatik 10
 - 2. Implikatur..... 11
 - a. Implikatur konvensional 13

b.	Implikatur non konvensional	14
3.	Prinsip Kerja Sama dan Maksim-maksimnya	15
a.	Maksim Kuantitas	16
b.	Maksim Kualitas	17
c.	Maksim Relevansi	17
d.	Maksim Cara	18
4.	Konteks	19
B.	Penelitian yang Relevan.....	21
C.	Kerangka Berpikir.....	23

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A.	Tujuan Penelitian	25
B.	Lingkup Penelitian	25
C.	Waktu dan Tempat Penelitian	25
D.	Prosedur Penelitian	25
E.	Teknik Pengumpulan Data	26
F.	Teknik Analisis Data.....	27
G.	Kriteria Analisis	28

BAB VI HASIL PENELITIAN

A.	Deskripsi Data	29
B.	Intepretasi Data	36
C.	Keterbatasan Penelitian	56

BAB V KESIMPILAN

A. Kesimpulan	58
B. Implikasi	59
C. Saran	60

DAFTAR PUSTAKA	xvi
-----------------------------	-----

LAMPIRAN DATA	xviii
----------------------------	-------

LAMPIRAN DAFTAR RIWAYAT HIDUP	xxvii
--	-------

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1: Data Percakapan naskah *Tonosama no Utage* 36

Tabel 4.2: Implikatur yang terdapat pada naskah *Tonosama no Utage* 55

